2002 HSC Notes from the Marking Centre Armenian

© 2003 Copyright Board of Studies NSW for and on behalf of the Crown in right of the State of New South Wales.

This document contains Material prepared by the Board of Studies NSW for and on behalf of the State of New South Wales. The Material is protected by Crown copyright.

All rights reserved. No part of the Material may be reproduced in Australia or in any other country by any process, electronic or otherwise, in any material form or transmitted to any other person or stored electronically in any form without the prior written permission of the Board of Studies NSW, except as permitted by the *Copyright Act 1968*. School candidates in NSW and teachers in schools in NSW may copy reasonable portions of the Material for the purposes of bona fide research or study.

When you access the Material you agree:

- · to use the Material for information purposes only
- to reproduce a single copy for personal bona fide study use only and not to reproduce any major extract or the entire Material without the prior permission of the Board of Studies NSW
- to acknowledge that the Material is provided by the Board of Studies NSW
- not to make any charge for providing the Material or any part of the Material to another person or in any
 way make commercial use of the Material without the prior written consent of the Board of Studies NSW
 and payment of the appropriate copyright fee
- · to include this copyright notice in any copy made
- not to modify the Material or any part of the Material without the express prior written permission of the Board of Studies NSW.

The Material may contain third party copyright materials such as photos, diagrams, quotations, cartoons and artworks. These materials are protected by Australian and international copyright laws and may not be reproduced or transmitted in any format without the copyright owner's specific permission. Unauthorised reproduction, transmission or commercial use of such copyright materials may result in prosecution.

The Board of Studies has made all reasonable attempts to locate owners of third party copyright material and invites anyone from whom permission has not been sought to contact the Copyright Officer, ph (02) 9367 8289, fax (02) 9279 1482.

Published by Board of Studies NSW GPO Box 5300 Sydney 2001 Australia

Tel: (02) 9367 8111

Fax: (02) 9367 8484

Internet: http://www.boardofstudies.nsw.edu.au

ISBN 174099 562 7

200370

Contents

Section I – Listening and Responding	. 5
Section II – Reading and Responding	
Section III – Writing In Armenian	
Oral Examination	

2002 HSC NOTES FROM THE MARKING CENTRE ARMENIAN

Introduction

This document has been produced for the teachers and candidates of the Stage 6 course in Armenian. It provides comments with regard to responses to the 2002 Higher School Certificate Examination, indicating the quality of candidate responses and highlighting the relative strengths and weaknesses of the candidature in each section and each question.

It is essential for this document to be read in conjunction with the relevant syllabus, the 2002 Higher School Certificate Examination, the Marking Guidelines and other support documents which have been developed by the Board of Studies to assist in the teaching and learning of Armenian.

General Comments

In 2002, 13 candidates attempted the CCAFL Armenian Continuers examination, seven from NSW and six from Victoria.

Teachers and candidates should be aware that examiners may ask questions that address the syllabus outcomes in a manner that requires candidates to respond by integrating their knowledge, understanding and skills developed through studying the course. This reflects the fact that the knowledge, understanding and skills developed through the study of discrete sections, should accumulate to a more comprehensive understanding than may be described in each section separately.

General Comments – Armenian Continuers Level

The overall performance of the candidates across the paper was above average.

It was apparent that no particular section of the examination paper presented major difficulties for the majority of the candidates.

Section I - Listening and Responding

Part A

This section consisted of seven questions with allocated marks ranging from 2 to 6. The question sequence was such as to target candidates' skills in increasing order of difficulty. The spoken texts required candidates to have a range of knowledge of the Armenian language from basic to perceptive to attempt the questions presented.

This section targeted skills of listening with relevant linguistic and paralinguistic cues. It also required candidates to communicate in English thoughts and ideas expressed in Armenian.

Question 1

Most candidates had no difficulty in answering this question.

Question 2

Most candidates answered the first two sections without difficulty. The third section, requiring knowledge of the word 'Prime Minister' in Armenian, seemed to be a problem for most candidates.

Question 3

- (a) Candidates seemed to experience difficulty in identifying the event 'the tenth anniversary of the introduction of the Armenian Language Program'. Most candidates failed to answer this question correctly.
- (b) Most candidates were successful in identifying the 'mixed reaction' of the Armenian community. Appropriate references were provided.

Question 4

- (a) A considerable number of candidates failed to comprehend the complex nature of the sentence architectural monuments turned into scrolls in Armenian.
- (b) The overall response to this question was satisfactory. The nature of the question tested the range of skills from analysis to discussion to outlining the language used and the tone. The question was successful in targeting the higher performing candidates.

Most candidates found this question very challenging.

Question 5

- (a) Most candidates were unable to discern the cue 'in the future'. As a result, few candidates answered the question successfully.
- (b) Most candidates found the task of extracting relevant information very challenging.

The majority of candidates relied on background knowledge to respond, rather than the actual text.

Part B

Question 6

- (a) The candidates in general seemed to have no problems answering this question. The conversational text seemed to be easy to understand.
- (b) Most candidates were able to answer this part of the question satisfactorily. However, the vocabulary relevant to the qualification and attributes of the applicant did challenge a number of candidates.

Question 7

The conversational nature of the interview seemed to have been of assistance to most candidates who answered this question satisfactorily. The relevance of the text to young people made it accessible to the majority of candidates.

- (a) Most candidates answered the multiple choice question correctly.
- (b) Most candidates answered this part of the question correctly.
- (c) Most candidates were able to identify some of the characteristics of adolescents and some of the responsibilities of adults correctly. However, only a few candidates were able to draw the characteristics of adolescents and the responsibilities of adults together and hence justify that Dr Sarkissian's advice was 'even-handed to both parties'.

Section II - Reading and Responding

Part A

Candidates were presented with two texts in Armenian and were required to respond in English. All questions and parts were mandatory. The texts were a letter and a report requiring the candidates to demonstrate knowledge and understanding of vocabulary and sentence structure. Skills of comprehension, and manipulation of language authentically and with creativity, were necessary for candidates to meet the requirements of set tasks.

Text 1 of this section presented no obvious problems to the candidates. Text 2 seemed to have been more challenging in its vocabulary requirements and also in its subject matter.

Question 9

- (a) Most candidates answered this question correctly, although some of the capable candidates found it difficult.
- (b) Most candidates were able to list the reasons for Australia's being a desirable destination for refugees. Australia is a developed country offering its citizens freedom, equality, opportunities in education and a high standard of living.
- (c) The responses from most candidates were satisfactory. A few candidates were unable to link the causes of world upheaval with the consequences of these upheavals. Concepts such as ideological differences leading to wars seemed to have created some confusion amongst candidates. The vocabulary requirements of the text were a challenge to some candidates.
- (d) Most candidates responded satisfactorily to this question. The weaker responses demonstrated a lack of vocabulary knowledge and understanding of complex sentence structure. This meant that most candidates responded by identifying Dr Arevian's educational and humanitarian contribution, but missed out on her economic contribution, ie having opened up three pharmacies.

(e) Although the better responses demonstrated that candidates were able to extract relevant details from both texts and draw parallels between the two characters, others found the question challenging. They were unable to extract from two different texts the necessary information to meet the task of drawing parallels between the two characters.

Part B

There was one question in this part of the examination. The question required the candidates to write a letter in Armenian to the editor of the local newspaper in response to an article.

Question 10

Most candidates were able to meet the requirements of the task adequately. Better responses from candidates showed a high level of understanding of vocabulary and sentence structure. These candidates also skilfully manipulated the language and drew relevant ideas and opinion from the stimulus text to fulfil the task requirements.

A few candidates were unable to use the stimulus material as a source of ideas to develop the required letter. In these responses only limited knowledge and understanding of vocabulary and sentence was evident.

Section III - Writing In Armenian

This section had two questions with candidates being given a choice of responding to Question 11 or Question 12. The majority of candidates responded to Question 12.

Question 11 required candidates to write a letter to a friend. Question 12 required candidates to make a journal/diary entry expressing emotion.

Most candidates observed the limit of 200 - 250 words for their responses, although a few responses exceeded the suggested length substantially.

The general quality of candidates' responses was above average, showing a satisfactory ability to use Armenian as an effective language for communication.

Oral Examination

Conversation

Candidates were well prepared and appeared familiar with the syllabus topics. All candidates were able to maintain a conversation, some at a basic level, others at quite a sophisticated level.

In general, candidates responded promptly with relevant responses and comment. Some candidates did repeat information from one question to the next rather than choosing information that was appropriate for the particular question.

Candidates demonstrated a high level of fluency and accuracy, as well as a good range of vocabulary and structures.

However, some Anglicisms were used, particularly in relation to contemporary vocabulary and expressions, such as those relating to technology and the local curriculum.

Discussion

Candidates appeared well prepared for the discussion and demonstrated the ability to use a variety of texts and resources to support and maintain the discussion. Candidates had accessed a wide range of resources, including books, the Internet and articles from newspapers, as well as personal experiences. Less able candidates tended to rely more on personal experiences than on other resources.

Better candidates were able to speak in depth about the chosen topic and give a range of opinions and ideas to support their discussions, whereas less able candidates, by relying on personal experiences, provided superficial comment only.

The most able candidates used sophisticated vocabulary and structures that related to the topic under discussion, while less able candidates tended to have a more limited vocabulary to discuss the chosen topic.

It is recommended that candidates make thorough and appropriate use of resources and be prepared to comment on and give opinions about the information contained in them.

Armenian Continuers

2002 CCAFL Examination Mapping Grid

Question	Marks	Content (Theme/Topic — Text Type)	Syllabus outcomes
Oral Exami	nation		
Conversa	ition		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussio	on		H1.1, H1.2, H4.1, H4.2, H4.3
Section 1: L Part A	istening aı	nd Responding	
1	2	Personal Identity Family Celebrations – Dialogue	H3.1
2	3	History & Culture Festivals – Phone Message	H3.1, H3.3
3 (a)	1	Arts/Education Creative Arts – Announcement	H3.1
3 (b)	3	Arts/Education Creative Arts – Announcement	H3.2, H3.3
4 (a)	1	Tourism Travel At Home & Abroad – Advertisement	H3.1
4 (b)	4	Tourism Travel At Home & Abroad– Advertisement	H3.2, H3.3, H3.4
5 (a)	1	Leisure & Recreation Study vs Recreation – Article	H3.1
5 (b)	5	Leisure & Recreation Study vs Recreation – Article	H3.2, H3.3, H3.4
Section 1: L Part B	istening aı	nd Responding	
6 (a)	1	Education & Aspirations Part Time Work – Conversation	H3.1
6 (b)	3	Education & Aspirations Part Time Work – Conversation	H3.1, H3.3
7 (a)	1	Youth Issues Relationships – Interview	H3.1
7 (b)	1	Youth Issues Relationships – Interview	H3.1, H3.2
7 (c)	4	Youth Issues Relationships – Interview	H3.2, H3.3, H3.4



Question	Marks	Content (Theme/Topic — Text Type)	Syllabus outcomes	
Section 2: F	Reading an	d Responding		
8 (a)	1	Education & Aspirations Further Education – Formal Letter	H3.1	
8 (b)	2	Education & Aspirations Further Education – Formal Letter	Н3.1	
8 (c)	2	Education & Aspirations Further Education – Formal Letter	H3.1, H3.2	
8 (d)	3	Education & Aspirations Further Education – Formal Letter	H3.1, H3.2, H3.3, H3.4	
9 (a)	1	Youth Issues/ World Of Work Gender Equality/Career Opportunity – Article	H3.1, H3.2	
9 (b)	2	Youth Issues/ World Of Work Gender Equality/Career Opportunity – Article	H3.1	
9 (c)	2	Youth Issues/ World Of Work Gender Equality/Career Opportunity – Article	H3.1	
9 (d)	3	Youth Issues/ World Of Work Gender Equality/Career Opportunity – Article	H3.1, H3.2, H3.3	
9 (e)	4	Youth Issues/ World Of Work Gender Equality/Career Opportunity – Article	H3.1, H3.4	
Section 2: F Part B	Reading an	d Responding		
10	10	History and Culture/Festivals and Customs – Formal letter	H1.2, H1.3, H2.1, H2.2, H2.3	
Section 3: V	Section 3: Writing in Armenian			
11	15	Personal Identity/Self, Family Friends–informal letter	H2.1, H2.2, H2.3	
12	15	Personal Identity/Self, Family Friends–diary entry	H2,1, H2.2, H2.3	



2002 CCAFL Armenian Continuers Marking Guidelines — Oral Examination

Conversation

Outcomes assessed: H1.1, H1.2, H1.3, H1.4

	WITHING GUIDEDINES	
	Criteria	Marks
•	Communicates confidently and fluently with correct intonation and pronunciation	
•	Demonstrates depth of the treatment through the presentation of relevant information, opinions and/or comment	13–15
•	Responds with a high level of grammatical accuracy, and breadth and sophistication of vocabulary and sentence structure	
•	Communicates effectively, with some degree of fluency and authenticity	
•	Responds with relevant information and a range of relevant opinions and/or comment	10–12
•	Responds with a range of vocabulary and structures, but with some minor inaccuracies	
•	Maintains satisfactory communication with some degree of fluency but with repetition and inaccuracies in grammar and vocabulary	7–9
•	Responds with relevant information and opinions	
•	Maintains a basic level of communication using simple structures and vocabulary with frequent pauses and errors	4–6
•	Presents some relevant information, opinions or ideas	
•	Responds with a limited range of ideas and information relating to the topic using single words and set formulae, and using English syntax	1–3



Discussion

Outcomes assessed: H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

	Criteria	Marks
•	Demonstrates depth in the treatment of the chosen topic through the development of relevant information, ideas and/or opinions with appropriate reference to texts studied	
•	Discusses the chosen topic with a high level of grammatical accuracy, and breadth and sophistication of vocabulary and sentence structure	9–10
•	Responds confidently, fluently and authentically with correct intonation, nuances and pronunciation	
•	Consistently justifies and substantiates a point of view	
•	Demonstrates depth in the treatment of the chosen topic through the development of some relevant information, ideas and/or opinions with appropriate reference to texts studied	
•	Discusses the topic effectively, with a good degree of fluency and accuracy and range of vocabulary and structures, but with some minor inaccuracies	7–8
•	Responds with relevant information, opinion or comment	
•	Justifies and substantiates a point of view	
•	Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the chosen topic with reference to texts studied	
•	Maintains satisfactory communication with some degree of fluency but with repetition and inaccuracies in grammar and vocabulary	5–6
•	Shows some evidence of justifying a point of view	
•	Presents some information, opinions or ideas relevant to the chosen topic and texts studied	
•	Sustains basic communication	3–4
•	Responds using simple structures and vocabulary with frequent pauses and errors	
•	Demonstrates a limited understanding of the chosen topic	
•	Responds with a limited range of ideas and information relating to the topic using single words and set formulae, and using English syntax	1–2



2002 CCAFL Armenian Continuers Marking Guidelines

Section 1: Listening and Responding Part A

Question 1

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Identifies ALL details to meet the requirements of the task	2
Identifies at least TWO details to meet the requirements of the task	1

Question 2

Outcomes assessed: H3.1, H3.3

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Correctly identifies ALL details in the table	3
Identifies TWO details correctly	2
Identifies ONE detail correctly	1

Question 3 (a)

Outcomes assessed: H3.1

Criteria	Marks
Identifies program	1



Question 3 (b)

Outcomes assessed: H3.2, H3.3

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Demonstrates a comprehensive understanding of the way in which the Armenian community would react to the survey	3
Supports answer with evidence from the text	
Demonstrates some understanding of the way in which the Armenian community would react to the survey	2
Supports answer with some relevant examples from the text	
Provides isolated examples from the text	1

Question 4 (a)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (C)	1

Question 4 (b)

Outcomes assessed: H3.2, H3.3, H3.4

Criteria	Marks
Demonstrates a perceptive understanding of the text	4
Analyses the way in which the language and tone of the advertisement make Armenia sound inviting	
Supports answers with relevant detailed references to the text	
Demonstrates an understanding of the text	3
Discusses the way in which the language and tone of the advertisement make Armenia sound interesting	
Supports answers with relevant references to the text	
Demonstrates some understanding of the text	2
Outlines the way in which the language of the advertisement makes Armenia sound interesting	
Supports answers with a number of references to the text	
Demonstrates a limited understanding of the text	1
OR	
Provides isolated references	



Question 5 (a)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (A)	1

Question 5 (b)

Outcomes assessed: H3.2, H3.3, H3.4

Criteria	Marks
Demonstrates a perceptive understanding of the text	5
Critically analyses the way in which language conveys the author's argument	
Compares and contrasts the pros and cons of the argument	
Supports answers with relevant detailed references to the text	
Demonstrates a comprehensive understanding of the text	4
Discusses the way in which language conveys the author's argument	
Supports answers with relevant references to the text	
Demonstrates a reasonable understanding of the text	2–3
Recognises the use of language to convey the author's argument	
Supports answers with references to the text	
Demonstrates a limited understanding of text	1
OR	
Provides isolated references to the text	



Section 1: Listening and Responding Part B

Question 6 (a)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (B)	1

Question 6 (b)

Outcomes assessed: H3.1, H3.3

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Demonstrates a comprehensive understanding of the text	3
Lists skills and character qualities for the position	
Demonstrates some understanding of the text	1–2
• Lists some of the qualities for the position	

Question 7 (a)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (B)	1

Question 7 (b)

Outcomes assessed: H3.1, H3.2

	Criteria	Marks
• Corre	ctly identifies the adolescent characteristic	1



Question 7 (c)

Outcomes assessed: H3.2, H3.3, H3.4

Criteria	Marks
Demonstrates a comprehensive understanding of the text	4
Identifies the characteristics of adolescents	
Identifies the role of adults	
Justifies the statement	
Demonstrates an understanding of the text	2–3
Identifies some of the characteristics of the adolescents	
Identifies some of the adults	
Demonstrates limited understanding of Dr Sarkission's advice	1
OR	
• Provides isolated reference to adolescent characteristics AND/OR the role of adults	



Section 2: Reading and Responding Part A

Question 8 (a)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (A) or (B)	1

Question 8 (b)

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• Identifies BOTH reasons for her inability to receive her academic record	2
Identifies ONE reason for her inability to receive her academic record	1

Question 8 (c)

Outcomes assessed: H3.1, H3.2

Criteria	Marks
Demonstrates a good understanding of the text	2
Identifies the causes of Hasmik's having to stop her education	
Identifies ONE of the causes	1



Question 8 (d)

Outcomes assessed: H3.1, H3.2, H3.3, H3.4

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Demonstrates a comprehensive understanding of the text	3
Evaluates Hasmisk's mood from the tone of the letter	
Supports answer with relevant references to the text	
Demonstrates an understanding of the text	2
Describes Hasmik's mood from the tone of the letter	
Supports answer with some reference to the text	
Demonstrates a limited understanding of the text	1
Gives examples of events reflecting Hasmik's mood	

Question 9 (a)

Outcomes assessed: H3.1, H3.2

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
• (C)	1

Question 9 (b)

Outcomes assessed: H3.1

Criteria	Marks
Demonstrates a sound understanding of the text	2
Identifies the TWO reasons for Australia being a desirable destination	
Demonstrates some understanding of the text	1
• Identifies at least ONE reason for Australia being a desirable destination	



$Question \ 9 \ (c)$

Outcomes assessed: H3.1

MARKING GUIDELINES

Criteria	Marks
Demonstrates a sound understanding of the text	2
Identifies the uncertainty created	
Lists a number of consequences	
Demonstrates some understanding of the text	1
Lists a few consequences of world upheaval	

Question 9 (d)

Outcomes assessed: H3.1, H3.2, H3.3

Criteria	Marks
Demonstrates a sound understanding of the text	3
• Identifies Arpi Arevian's contribution in the fields of education business and humanitarian aid	
Demonstrates understanding of the text	2–1
Provides some details related to Arpi Arevian's contribution	



Question 9 (e)

Outcomes assessed: H3.1, H3.4

Criteria	Marks
Demonstrates a perceptive understanding of both texts	4
Extracts relevant details from both texts	
Compares the achievements of Dr Arevian to the potential of Hasmik Boghossian	
• Identifies the use of language as a means of imparting desire to achieve vs satisfaction upon achievement	
Supports answer with relevant references to the text	
Demonstrates a reasonable understanding of both texts	2–3
Extracts relevant details from both texts	
Describes the circumstances of Dr Arevian and Hasmik Boghossian	
Supports answer with references to the text	
Demonstrates some understanding of BOTH texts	1
States any parallel between Dr Arevian and Hasmik Boghossian	
OR	
• Cites any example of similarities directly from the text	



Section 2: Reading and Responding Part B

Question 10

Outcomes assessed: H1.2, H1.3, H2.1, H2.2, H2.3

Criteria	Marks
Responds to the information, ideas and/or opinions of the text (includes main points)	9–10
• Demonstrates depth in the treatment of the task through the development of relevant information, ideas and/or opinions relating to text	
Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	
Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task	
Organises information and ideas to meet the requirements of the task	
Responds to most of the information, ideas and/or opinions of the text (includes main points)	7–8
Demonstrates depth in the treatment of the task through the development of some relevant information, ideas and/or opinions	
Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	
Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task	
Organises information and ideas to meet the requirements of the task	
Responds to some of the information, ideas and/or opinions of the text (includes points)	5–6
Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	
Organises information and ideas to meet the requirements of the task	
Responds to some of the information, ideas and/or opinions of the text	3–4
Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	
Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas	
Demonstrates a limited understanding of the text	1–2
Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax	
Uses single words and set formulae to express information	



Section 3: Writing in Armenian

Questions 11–12

Outcomes assessed: H2.1, H2.2, H2.3

Criteria	Marks
Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions	13–15
Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	
Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task	
 Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively 	
Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions	10–12
 Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures 	
 Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task 	
 Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively 	
• Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task	7–9
 Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures 	
Organises information and ideas to meet the requirements of the task	
Presents some information, opinions or ideas relevant to the task	4–6
 Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures 	
Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas	
Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task	1–3
Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax	
• Uses single words and set formulae to express information	